

Septembre 2012

F



منظمة الأغذية
والزراعة للأمم
المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food and
Agriculture
Organization
of the
United Nations

Organisation des
Nations Unies
pour
l'alimentation
et l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная
организация
Объединенных
Наций

Organización
de las
Naciones Unidas
para la
Alimentación y la
Agricultura

COMMISSION DES RESSOURCES GENETIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE

Point 7 de l'ordre du jour provisoire

GROUPE DE TRAVAIL TECHNIQUE INTERGOUVERNEMENTAL SUR LES RESSOURCES ZOOGENÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE

Septième session

Rome, 24-26 octobre 2012

RAPPORT DE LA PREMIÈRE SESSION DU GROUPE DE TRAVAIL TECHNIQUE AD HOC SUR L'ACCÈS AUX RESSOURCES GÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE ET LE PARTAGE DES AVANTAGES EN DÉCOULANT

Longyearbyen (Svalbard), Norvège

11 – 13 septembre 2012

La Commission, à sa treizième session ordinaire, a établi un Groupe de travail technique *ad hoc* sur l'accès aux ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture et le partage des avantages en découlant, et a décidé que le rapport de ce Groupe de travail *ad hoc* serait également communiqué aux groupes de travail technique intergouvernementaux, afin qu'ils l'examinent dans leurs domaines de compétence respectifs. Le Groupe de travail *ad hoc* a tenu sa première session du 11 au 13 septembre à Longyearbyen (Svalbard), en Norvège. Le rapport de cette réunion est reproduit dans le présent document, afin que le Groupe de travail l'examine.

Le tirage du présent document est limité pour réduire au maximum l'impact des méthodes de travail de la FAO sur l'environnement et contribuer à la neutralité climatique. Les délégués et observateurs sont priés d'apporter leur exemplaire personnel en séance et de ne pas demander de copies supplémentaires. La plupart des documents de réunion de la FAO sont disponibles sur internet, à l'adresse www.fao.org.

COMMISSION DES RESSOURCES GÉNÉTIQUES
POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE

Première session du Groupe de travail technique ad hoc sur l'accès aux ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture et le partage des avantages en découlant

Longyearbyen (Svalbard), Norvège

11 – 13 septembre 2012



Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et
l'agriculture

**RAPPORT DU GROUPE DE TRAVAIL TECHNIQUE AD HOC SUR L'ACCÈS AUX
RESSOURCES GÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE ET LE
PARTAGE DES AVANTAGES EN DÉCOULANT**

Première session

Longyearbyen (Svalbard, Norvège), 11 – 13 septembre 2012

Les documents de la première session du Groupe de travail technique ad hoc sur l'accès aux ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture et le partage des avantages en découlant peuvent être consultés sur Internet à l'adresse:

<http://www.fao.org/nr/cgrfa/cgrfa-meetings/cgrfa-abs/wg-abs-1/fr/>

Ils peuvent également être demandés à la:

Secrétaire de la
Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture de la FAO
Département de la gestion des ressources naturelles et de l'environnement
Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome, Italie

Adresse électronique: cgrfa@fao.org

Les appellations employées dans cette publication et la présentation des données qui y figurent n'impliquent de la part de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture aucune prise de position quant au statut juridique des pays, territoires, villes ou zones, ou de leurs autorités, ni quant au tracé de leurs frontières ou limites

TABLE DES MATIÈRES

	<i>Paragraphes</i>
I. Ouverture de la session	1 – 7
II. Élection du Président, des Vice-Présidents et du Rapporteur	8 – 9
III. Adoption de l'ordre du jour et du calendrier	10
IV. Caractéristiques distinctives des différents secteurs et sous-secteurs des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture	11 – 13
V. Orienter les pays et les aider à mettre en œuvre les modalités envisageables et les options d'accès aux ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture et de partage des avantages en découlant	14 – 17
VI. Déclarations de clôture	18 – 22

Annexes

- A. Ordre du jour de la première session du Groupe de travail technique ad hoc sur l'accès aux ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture et le partage des avantages en découlant
- B. Caractéristiques propres aux ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture appelant des solutions particulières sur le plan de l'accès et du partage des avantages
- C. Liste des documents
- D. Membres du Groupe de travail technique ad hoc sur l'accès aux ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture et le partage des avantages en découlant
- E. Liste des délégués et des observateurs

I. OUVERTURE DE LA SESSION

1. La première session du Groupe de travail technique ad hoc sur l'accès aux ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture et le partage des avantages en découlant (le Groupe de travail) s'est tenue à Longyearbyen (Svalbard, Norvège), du 11 au 13 septembre 2012. La liste des délégués et observateurs figure à l'*Annexe E*.
2. M. Brad Fraleigh, Président de la quatorzième session ordinaire de la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture (la Commission), a ouvert la réunion. Il a souhaité la bienvenue aux délégués et aux observateurs et remercié le Gouvernement norvégien d'avoir généreusement accueilli la réunion dans le cadre unique de Longyearbyen, au Svalbard. Il a également réservé un accueil chaleureux aux Palaos en tant que nouveau membre de la Commission.
3. Mme Ane Handsdatter Kismul, conseillère politique du ministre de l'agriculture et de l'alimentation du Gouvernement norvégien, a accueilli les délégués et les observateurs et insisté sur l'importance que revêtait la tenue de cette réunion sur le site de la Chambre forte semencière mondiale, où sont stockés près de 750 000 échantillons de semences provenant du monde entier. Elle a noté qu'une collaboration intergouvernementale menée dans le cadre de la Commission serait nécessaire à l'avenir pour de nombreuses tâches en rapport avec les ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture. S'agissant de l'accès et du partage des avantages, elle a insisté sur la nécessité d'envisager des mécanismes de soutien financier et de reconnaître la contribution des communautés locales, des petits exploitants agricoles et des exploitations familiales à la conservation et à l'utilisation durable de la biodiversité pour l'alimentation et l'agriculture. Mme Handsdatter Kismul a reconnu l'importance de la Commission et du Traité international sur les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture (le Traité international), en tant qu'instruments de gouvernance à l'échelle mondiale, ainsi que celle d'autres instruments internationaux pertinents, tels que le Protocole de Nagoya sur l'accès aux ressources génétiques et le partage juste et équitable des avantages découlant de leur utilisation relatif à la Convention sur la diversité biologique (le Protocole de Nagoya). Elle a rappelé que la réunion du Groupe de travail arrivait à point nommé, le monde ayant en effet besoin de systèmes pratiques et efficaces qui soient propres à garantir la conservation et l'utilisation durable des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture.
4. Mme Christin Kristoffersen, Présidente du Conseil communautaire de Longyearbyen, a rappelé qu'il existait des liens entre le Svalbard et l'agriculture, symbolisés par la Chambre forte semencière mondiale. Elle a noté que l'appauvrissement de la biodiversité pouvait avoir des incidences négatives pour l'agriculture, y compris l'incapacité irréversible de cultiver des plantes susceptibles de s'adapter à l'évolution du climat. Mme Kristoffersen a noté que des recherches étaient en cours sur la capacité potentielle de « repousse » à partir des semences stockées dans la Chambre forte semencière mondiale. Elle a souhaité aux participants une réunion fructueuse au profit de la biodiversité pour l'alimentation et l'agriculture.
5. Mme Linda Collette, Secrétaire de la Commission, a adressé ses remerciements au Gouvernement norvégien pour son accueil et pour le soutien financier apporté à la réunion, et a également remercié les gouvernements espagnol et suisse de leurs contributions financières. Elle a rappelé que la réunion du Groupe de travail s'inscrivait dans le cadre des travaux menés de longue date par la Commission concernant l'accès aux ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture et le partage des avantages en découlant, travaux qui avaient commencé avec l'Engagement international sur les ressources phytogénétiques de 1983, dont la révision a abouti par la suite à l'adoption du Traité international. Mme Collette a indiqué la sécurité alimentaire et l'élimination de la pauvreté rurale comme étant des objectifs prioritaires des politiques relatives aux ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture, y compris les politiques sur l'accès et le partage des avantages. Elle a également noté qu'il était extrêmement important, comme indiqué par la Commission, de veiller à ce que les travaux sur l'accès et le partage des avantages

« aillent dans le sens d'une satisfaction des besoins spécifiques du secteur agricole pour tous les éléments de la diversité biologique intéressant l'alimentation et l'agriculture ».

6. Les membres du Groupe de travail ont pris la parole pour remercier le Gouvernement norvégien d'avoir accueilli la réunion et permis à des délégués de pays en développement d'y participer. Ils ont aussi souligné l'importance de cette réunion, vu le rôle particulier que les ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture jouaient dans l'instauration de la sécurité alimentaire.

7. Des déclarations ont été prononcées par un certain nombre d'organisations internationales, notamment la Convention sur la diversité biologique, les Offices agricoles du CAB INTERNATIONAL (CABI), l'Organisation internationale de lutte biologique (OILB) et le Traité international.

II. ÉLECTION DU PRÉSIDENT, DES VICE-PRÉSIDENTS ET DU RAPPORTEUR

8. Le Groupe de travail a élu Mme Grethe Helene Evjen (Norvège) Présidente du Groupe de travail. M. Pedro Brancante Machado (Brésil), M. M. Khalequzzman Akanda Chowdhury (Bangladesh), M. Graybill Munkombwe (Zambie), M. Raj Patil (Australie), M. Javad Mozafari Hashjin (République islamique d'Iran) et M. Brad Fraleigh (Canada) ont été élus Vice-Présidents du Groupe de travail. Mme Tashi Yangzome Dorji (Bhoutan) a été élue aux fonctions de Rapporteur de la réunion.

9. La Présidente a remercié le Groupe de travail de sa confiance. Elle a rappelé qu'en vertu de son mandat, le Groupe de travail devait présenter un rapport sur les conclusions de la réunion à la Commission, à sa quatorzième session ordinaire et, avant cela, aux groupes de travail techniques intergouvernementaux de la Commission¹.

III. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR ET DU CALENDRIER

10. Le Groupe de travail a adopté l'ordre du jour tel qu'il figure à l'Annexe A.

IV. CARACTÉRISTIQUES DISTINCTIVES DES DIFFÉRENTS SECTEURS ET SOUS-SECTEURS DES RESSOURCES GÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE

11. Le Groupe de travail a examiné le document intitulé: *Caractéristiques propres aux ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture*². Il a pris note des études de référence pertinentes³.

12. Après avoir examiné le document susmentionné, le Groupe de travail a décidé d'approuver la liste des caractéristiques propres aux ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture appelant des solutions particulières sur le plan de l'accès et du partage des avantages, telle que présentée à l'Annexe B. Le Groupe de travail n'a pas eu le temps de se pencher sur les caractéristiques propres aux différents sous-secteurs des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture. Les membres sont convenus qu'il serait souhaitable de confier l'examen des

¹ CGRFA/WG-ABS-1/12/Inf. 2.

² CGRFA/WG-ABS-1/12/3.

³ Études de référence no 42; 43; 44; 45; 46; 47; 48; 59.

caractéristiques distinctives des sous-secteurs aux groupes de travail techniques intergouvernementaux compétents, dans les domaines où il en existe, conformément à ce que la Commission a suggéré dans le mandat du Groupe de travail.

13. Le Groupe de travail est convenu qu'une délimitation plus précise des domaines couverts par les ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture et leurs sous-secteurs, notamment les ressources génétiques forestières, serait utile tant à la Commission, dans la perspective de la conduite de ses futurs travaux sur l'accès aux ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture et le partage des avantages en découlant, qu'aux autorités nationales chargées de concevoir et de mettre en œuvre des systèmes d'accès et de partage internes. Les descriptions des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture et de la biodiversité agricole, qui sont adoptées par la Commission et la Convention sur la diversité biologique ont été notées.

V. ORIENTER LES PAYS ET LES AIDER À METTRE EN ŒUVRE LES MODALITÉS ENVISAGEABLES ET LES OPTIONS D'ACCÈS AUX RESSOURCES GÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE ET DE PARTAGE DES AVANTAGES EN DÉCOULANT

14. Le Groupe de travail a examiné les documents intitulés: *Modalités d'accès aux ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture et de partage des avantages en découlant pouvant être envisagées*⁴ et *Choix possibles s'agissant d'orienter les pays et de les aider à élaborer des mesures législatives, administratives et politiques*⁵. Il a noté que les études de référence indiquées précédemment au paragraphe 11, entraînent également en ligne de compte.

15. Le Groupe de travail est convenu d'examiner les approches et les modalités d'accès aux ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture et de partage des avantages en découlant et d'étudier les options susceptibles de permettre à la Commission d'orienter les pays et de les aider à élaborer des mesures législatives, administratives et politiques en la matière.

16. Le Groupe de travail est convenu qu'il était prématuré d'envisager de recommander la négociation d'un ou plusieurs accords internationaux relatifs à l'accès aux ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture et au partage des avantages en découlant.

17. Le Groupe de travail a recommandé que la Commission, en tenant compte du Traité international, de la Convention sur la diversité biologique, du Protocole de Nagoya et d'autres accords internationaux pertinents, s'il y a lieu et si les ressources disponibles le permettent:

- a) Encourage les pays qui ne l'ont pas fait à ratifier le Traité international ou à y adhérer dès que possible et à promouvoir sa mise en œuvre complète pour ce qui concerne les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture et reconnaisse l'importance qu'il y a à apporter un soutien aux pays en développement à cet effet, en particulier dans le cadre des activités de renforcement des capacités relevant du Traité international;
- b) Encourage les pays à envisager la possibilité de ratifier le Protocole de Nagoya ou d'y adhérer, compte tenu du rôle qu'il joue dans le régime international d'accès et de partage des avantages, ainsi que de l'importance des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture et de leur rôle particulier en matière de sécurité alimentaire;
- c) Invite l'Organe directeur du Traité international, qui assure la gouvernance continue des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture, à continuer à travailler en étroite coordination avec la Commission afin de garantir, de manière complémentaire, que les caractéristiques particulières et les utilisations spécifiques des ressources génétiques

⁴ CGRFA/WG-ABS-1/12/5.

⁵ CGRFA/WG-ABS-1/12/4.

pour l'alimentation et l'agriculture soient bien prises en compte, notamment à la lumière de l'élaboration des mesures d'accès et de partage des avantages aux niveaux tant national qu'international;

- d) Demande au Secrétaire de concevoir, si les gouvernements en font la demande, des activités de sensibilisation ciblées, y compris des matériels, pour ce qui concerne l'accès et le partage des avantages pour différents sous-secteurs des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture et, en collaboration avec toutes les divisions techniques compétentes de la FAO et les secrétariats du Traité international et de la Convention sur la diversité biologique, d'apporter un soutien aux processus de sensibilisation nationaux, régionaux et internationaux relatifs à l'accès et au partage des avantages, y compris dans le cadre d'initiatives plus vastes entreprises dans ce domaine par d'autres organisations et institutions;
- e) Demande au Secrétaire de concevoir des activités de renforcement des capacités et d'assistance technique ciblées, pour ce qui concerne l'accès et le partage des avantages pour différents sous-secteurs des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture, en coopération avec les secrétariats de la Convention sur la diversité biologique et du Traité international et les parties prenantes concernées, en tenant compte des institutions régionales et nationales existantes et des besoins particuliers des agriculteurs et des communautés autochtones et locales;
- f) Demande au Secrétariat de travailler avec le Secrétariat de la Convention sur la diversité biologique pour faire en sorte que le premier puisse participer activement aux réunions sur le Protocole de Nagoya que le Secrétariat de la Convention sur la diversité biologique organise aux niveaux régional et national, y compris, le cas échéant, faire des présentations au cours de ces réunions et apporter des connaissances spécialisées et des éléments pour contribuer à l'élaboration de la documentation de ces réunions, afin de partager les informations relatives à l'accès aux ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture et au partage des avantages en découlant, en tenant compte des dispositions pertinentes du plan de travail conjoint des Secrétariats de la Convention sur la diversité biologique et de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture et de sa Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture, Phase 2 (2011-2020)⁶, et du protocole de coopération signé entre le Secrétaire du Traité international et le Secrétaire exécutif de la Convention sur la diversité biologique⁷.
- g) Demande aux membres de la Commission de faire rapport, au niveau national et/ou au niveau régional, sur les conditions dans lesquelles des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture spécifiques sont échangées et utilisées avec la participation des parties prenantes concernées, y compris les institutions, dans tous les sous-secteurs; demande au Secrétaire de compiler les informations obtenues, en vue de leur examen par les groupes de travail techniques intergouvernementaux, afin que la Commission puisse décider de l'élaboration de clauses contractuelles types applicables aux sous-secteurs des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture autres que les ressources phylogénétiques;
- h) Demande au Secrétaire d'inviter les groupes de parties prenantes à faire rapport sur les codes de conduite volontaires, directives et meilleures pratiques et/ou normes relatifs à l'accès et au partage des avantages pour des sous-secteurs des ressources génétiques pour

⁶ CGRFA-13/11/Inf.11.

⁷ IT/GB-4/11/22.

l'alimentation et l'agriculture, et de rassembler ces informations en vue de leur examen par les groupes de travail techniques intergouvernementaux;

- i) Demande au Secrétaire de préparer, sur la base de consultations régionales et des observations soumises par des gouvernements, des organisations internationales et toutes les parties prenantes concernées de tous les sous-secteurs, y compris les agriculteurs et les communautés autochtones et locales, des éléments préliminaires pour des directives volontaires de niveau approprié concernant les mesures législatives, administratives et politiques internes à appliquer à l'accès et au partage des avantages pour les différents sous-secteurs des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture, en tenant compte des différents instruments existants et de l'état d'avancement actuel des débats internationaux relatifs à l'accès et au partage des avantages pour les différents sous-secteurs des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture, et en particulier le Traité international et son Organe directeur, et en tenant compte des éléments pertinents des options g) et h) ci-dessus, en vue d'un prochain examen; et
- j) Élabore une matrice des pratiques, initiatives et instruments internationaux intéressant les sous-secteurs des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le contexte de l'accès et du partage des avantages, qui constituent ou pourraient constituer des éléments mutuellement complémentaires du régime international sur l'accès et le partage des avantages, et qui tiennent compte des caractéristiques propres aux ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture.

VI. DÉCLARATIONS DE CLÔTURE

18. Le Groupe de travail a fait part de sa gratitude à la Présidente pour sa clairvoyance, ses conseils et la façon dont elle avait conduit la session. Il a aussi exprimé sa satisfaction concernant les orientations données par les Vice-Présidents et salué le travail remarquable du Rapporteur.

19. Plusieurs représentants de pays en développement ont exprimé leur appréciation pour le soutien financier que le Gouvernement norvégien avait fourni afin qu'ils puissent participer à la session.

20. Un représentant de la Région Europe a annoncé que celle-ci soumettrait des informations supplémentaires intéressantes qui ne figuraient pas dans le rapport de la réunion et a demandé au Secrétariat de mettre ces informations à la disposition des groupes de travail techniques intergouvernementaux et de la Commission.

21. Le Groupe de travail a remercié le Secrétaire, le Secrétariat et tout le personnel de la FAO pour les efforts déployés avant et pendant la session, et souligné qu'il était conscient que l'organisation de la session avait été rendue possible par le travail de chacun.

22. La Secrétaire a noté que, pendant la réunion, des recommandations importantes avaient été formulées à l'intention de la Commission. Elle a remercié les gouvernements qui avaient soutenu financièrement l'organisation de la réunion du Groupe de travail et exprimé sa profonde gratitude aux pays membres, à la Présidente et aux Vice-Présidents pour leurs conseils et leur appui et aux interprètes, aux traducteurs, aux techniciens et à l'ensemble du personnel pour leur dévouement.

ANNEXE A**ORDRE DU JOUR DU GROUPE DE TRAVAIL TECHNIQUE AD HOC
SUR L'ACCÈS AUX RESSOURCES GÉNÉTIQUES POUR
L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE ET LE PARTAGE DES
AVANTAGES EN DÉCOULANT**

1. Élection du Président, des Vice-Présidents et du Rapporteur
2. Adoption de l'ordre du jour et du calendrier
3. Caractéristiques distinctives des différents secteurs et sous-secteurs des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture
4. Modalités d'accès aux ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture et de partage des avantages en découlant pouvant être envisagées
5. Choix possibles s'agissant d'orienter les pays et de les aider, à leur demande, à élaborer des mesures législatives, administratives et politiques
6. Autres questions
7. Adoption du rapport

ANNEXE B

CARACTÉRISTIQUES PROPRES AUX RESSOURCES GÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE APPELANT DES SOLUTIONS PARTICULIÈRES SUR LE PLAN DE L'ACCÈS ET DU PARTAGE DES AVANTAGES

Les caractéristiques propres aux ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture appelant des solutions particulières sur le plan de l'accès et du partage des avantages, qui sont présentées ci-après, ont été organisées en sept groupes. Elles visent à refléter un équilibre entre tous les sous-secteurs de l'alimentation et de l'agriculture. Chaque caractéristique ne s'applique pas nécessairement à toutes les ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture, et les divers sous-secteurs présentent souvent plusieurs caractéristiques. Il est encore possible d'établir une description plus détaillée des caractéristiques propres aux sous-secteurs.

Les caractéristiques sont particulières, mais pas nécessairement propres aux ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture. D'autres ressources génétiques peuvent partager avec les ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture certaines des caractéristiques énumérées plus loin, mais c'est l'association particulière de ces caractéristiques qui distingue les ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture de la plupart des autres ressources génétiques.

Groupe A: Rôle des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture dans la sécurité alimentaire

A.1 Les ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture font partie intégrante des systèmes de production agricole et alimentaire et jouent un rôle central dans l'instauration de la sécurité alimentaire et la mise en place du développement durable du secteur alimentaire et agricole.

A.2 Les ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture des plantes, animaux, invertébrés et micro-organismes tissent au sein des écosystèmes agricoles un réseau interdépendant de diversité génétique.

Groupe B: Rôle de la gestion humaine

B.1 L'existence de la plupart des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture est étroitement liée à l'activité humaine et nombre d'entre elles peuvent être considérées comme des formes de ressources génétiques modifiées par l'homme.

B.2 Le maintien et l'évolution de nombreuses ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture supposent une intervention constante de l'homme, et leur utilisation durable pour la recherche, le développement et la production est un moyen important d'assurer leur conservation.

Groupe C: Échanges internationaux et interdépendance pour la sécurité alimentaire, la nutrition et l'agriculture durable

C.1 Tout au long de l'histoire, les ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture ont fait l'objet d'échanges intenses entre communautés, pays et régions, souvent durant de longues périodes, et une part importante de la diversité génétique aujourd'hui utilisée dans l'alimentation et l'agriculture est d'origine exotique.

C.2 Les pays sont interdépendants en matière de ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture; ils fournissent certaines ressources génétiques et en reçoivent d'autres.

C.3 L'échange international de ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture joue un rôle fondamental dans le fonctionnement du secteur, et il devrait encore se développer.

Groupe D: Nature du processus d'innovation

D.1 En matière de ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture, le processus d'innovation suit généralement un schéma progressif et il est issu des contributions apportées par de nombreuses personnes différentes, et notamment les communautés autochtones et locales, les agriculteurs, les chercheurs et les obtenteurs en des lieux et à des moments différents.

D.2 La plupart des produits issus des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture ne sont pas développés à partir d'une seule ressource génétique mais à partir de plusieurs ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture à différentes étapes du processus d'innovation.

D.3 La plupart des produits mis au point à l'aide de ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture peuvent à leur tour servir de ressources génétiques pour de nouveaux travaux de recherche-développement, ce qui fait qu'il est difficile d'opérer une distinction bien nette entre les fournisseurs et les destinataires de ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture.

D.4 De nombreux produits agricoles sont commercialisés sous une forme permettant de les utiliser comme ressources biologiques et comme ressources génétiques.

Groupe E: Détenteurs et utilisateurs de ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture

E.1 Les ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture sont détenues et utilisées par des parties prenantes nombreuses et variées. Il existe des communautés distinctes de fournisseurs et d'utilisateurs en ce qui concerne les différents sous-secteurs des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture.

E.2 Les différentes parties prenantes qui gèrent et utilisent les ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture sont interdépendantes.

E.3 Une part importante des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture est détenue par le secteur privé.

E.4 Une part importante des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture est détenue, et est accessible, *ex situ*.

E.5 Une part importante des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture est conservée *in situ* et à l'exploitation dans diverses conditions financières, techniques et juridiques.

Groupe F: Pratiques en matière d'échanges de ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture

F.1 Les ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture sont échangées au titre de pratiques établies, dans des communautés existantes de fournisseurs et d'utilisateurs.

F.2 La recherche-développement engendre d'importants transferts de matériel génétique entre différentes parties prenantes, tout au long de la chaîne de valeur.

Groupe G: Avantages découlant de l'utilisation des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture

G.1 Globalement, les avantages apportés par les ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture sont très importants, mais il est difficile d'estimer, au moment de la transaction, les avantages attendus de l'utilisation d'un échantillon déterminé de ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture.

G.2 L'utilisation des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture peut aussi apporter d'importants avantages non monétaires.

G.3 L'utilisation des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture peut entraîner des effets extérieurs allant bien au-delà du fournisseur ou du destinataire.

ANNEXE C

LISTE DES DOCUMENTS

Documents de travail

CGRFA/WG-ABS-1/12/1	Ordre du jour provisoire
CGRFA/WG-ABS-1/12/2	Ordre du jour annoté et calendrier provisoires
CGRFA/WG-ABS-1/12/3	Caractéristiques propres aux ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture
CGRFA/WG-ABS-1/12/4	Choix possibles s'agissant d'orienter les pays et de les aider à élaborer des mesures législatives, administratives et politiques
CGRFA/WG-ABS-1/12/5	Modalités d'accès aux ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture et de partage des avantages en découlant pouvant être envisagées

Documents d'information

CGRFA/WG-ABS-1/12/Inf.1	Note d'information à l'intention des participants
CGRFA/WG-ABS-1/12/Inf.2	Mandat du groupe de travail technique ad hoc sur l'accès aux ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture et le partage des avantages en découlant
CGRFA/WG-ABS-1/12/Inf.3	Membres du groupe de travail technique ad hoc sur l'accès aux ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture et le partage des avantages en découlant

Études de référence

Étude de référence n° 42	Framework study on food security and access and benefit-sharing for genetic resources for food and agriculture [Étude cadre sur la sécurité alimentaire et sur l'accès aux ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture et le partage des avantages en découlant, en anglais seulement].
Étude de référence n° 43	The use and exchange of animal genetic resources for food and agriculture [L'utilisation et l'échange de ressources zoogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture, en anglais seulement];
Étude de référence n° 44	The use and exchange of forest genetic resources for food and agriculture [L'utilisation et l'échange de ressources génétiques forestières pour l'alimentation et l'agriculture, en anglais seulement];
Étude de référence n° 45	The use and exchange of aquatic genetic resources for food and agriculture [L'utilisation et l'échange de ressources génétiques aquatiques pour l'alimentation et l'agriculture, en anglais seulement];
Étude de référence n° 46	The use and exchange of microbial genetic resources for food and

	agriculture [L'utilisation et l'échange de ressources génétiques microbiennes pour l'alimentation et l'agriculture, en anglais seulement];
Étude de référence n° 47	L'utilisation et l'échange d'agents de lutte biologique pour l'alimentation et l'agriculture.
Étude de référence n° 48	The impact of climate change on countries' interdependence on genetic resources for food and agriculture [L'impact du changement climatique sur l'interdépendance des pays vis-à-vis des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture, en anglais seulement].
Étude de référence n° 59	Access and benefit-sharing for genetic resources for food and agriculture – Current use and exchange practices, commonalities, differences and user community needs – Report from a multi-stakeholder expert dialogue [Accès aux ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture et partage des avantages en découlant - Pratiques actuelles en matière d'utilisation et d'échange, points communs, différences et besoins des communautés d'utilisateurs - Rapport d'un dialogue d'experts multipartite, en anglais seulement]

Autres documents

CGRFA-13/11/Rapport	Rapport de la treizième session ordinaire de la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture
UNEP/CBD/COP/DEC/X/1	Accès aux ressources génétiques et partage juste et équitable des avantages découlant de leur utilisation

ANNEXE D
**MEMBRES DU GROUPE DE TRAVAIL TECHNIQUE AD HOC SUR
L'ACCÈS AUX RESSOURCES GÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION
ET L'AGRICULTURE ET LE PARTAGE DES AVANTAGES EN
DÉCOULANT**

<i>Composition (nombre de pays par région)</i>	<i>Pays</i>
Afrique (5)	Cameroun Érythrée Togo Tunisie Zambie
Asie (5)	Bangladesh Bhoutan Indonésie République démocratique populaire lao Thaïlande
Europe (5)	Pays-Bas Norvège Espagne Suisse Royaume-Uni
Amérique latine et Caraïbes (5)	Brésil Chili Équateur Guyana Paraguay
Proche-Orient (3)	Iran (République islamique d') Liban Yémen
Amérique du Nord (2)	Canada États-Unis d'Amérique
Pacifique Sud-Ouest (2)	Australie Îles Cook ⁸

⁸ Pendant cette session du Groupe de travail, les Palaos ont remplacé les Îles Cook.

ANNEXE E**LISTE DES DÉLÉGUÉS ET OBSERVATEURS**

Présidente:	Mme Grethe Helene Evjen (Norvège)
Vice-Présidents:	M. Raj Patil (Australie)
	M. M. Khalequzzman Akanda Chowdhury (Bangladesh)
	M. Pedro Brancante Machado (Brésil)
	M. Brad Fraleigh (Canada)
	M. Javad Mozafari Hashjin (République islamique d'Iran)
	M. Graybill Munkombwe (Zambie)
Rapporteur:	Mme Tashi Yangzome Dorji (Bhoutan)

MEMBRES DU GROUPE DE TRAVAIL**BRÉSIL****AUSTRALIE**

M. Raj PATIL
 Assistant Director
 Multilateral Policy Trade and Market
 Access Division
 Department of Agriculture, Fisheries and
 Forestry
 Téléphone: +61 2 62723058
 Télécopie: +61 2 62724600
 Adresse électronique:
Raj.Patil@daff.gov.au

BANGLADESH

M. M. Khalequzzman Akanda
 CHOWDHURY
 Member-Director (Crops)
 Bangladesh Agricultural Research Council
 Farmgate
 Dhaka 1215
 Téléphone: +88 028118275
 Télécopie: 88 028110924
 Adresse électronique: md-crops@barc.gov.bd

BHOUTAN

Mme Tashi Yangzome DORJI
 Programme Director
 National Biodiversity Center
 Ministry of Agriculture and Forests
 Thimpu
 Téléphone: +975 2 351416
 Télécopie: 975 2351219
 Adresse électronique:
yangzome2011@gmail.com

M. Pedro BRANCANTE MACHADO
 Second Secretary, Permanent
 Representation of Brazil to FAO, IFAD and
 WFP
 Via S. Maria dell'Anima, 32
 00186 Rome - Italy
 Téléphone: +39 06 6789353
 Télécopie: +39 06 68398802
 Adresse électronique:
pedro.brancante@brafao.it

M. Lidio CORADIN
 Gerente de Recursos Genéticos
 Secretaria de Biodiversidade e Florestas
 Ministry of Environment
 SEPN 505 Bloco "B" 4 andar
 70730-542 Brasilia, DF
 Téléphone: +61 20282029
 Adresse électronique:
lidio.coradin@mma.gov.br

Mme Marilia LOBO BURLE
 EMBRAPA
 Recursos Genéticos e Biotecnología
 Final W5 Norte
 Brasilia
 Téléphone: +55 6134484646
 Télécopie: +55 6133403666
 Adresse électronique:
Marilia.burle@embrapa.br

M. Marcio Antonio TEIXEIRA
 MAZZARO
 Legal Officer
 Ministry of Agriculture, Livestock and
 Food Supply
 Esplanada dos Ministérios
 Bloco "D" – Ed. Sede – Sala 635
 70043-900 – Brasilia, DF
 Téléphone: +55 6132182932
 Télécopie: +55 6199816342
 Adresse électronique:
marcio.mazzaro@agricultura.gov.br

Mme Paula RASSI BRASIL
Subsecretaria-Geral de Meio Ambiente,
Ciência e Tecnologia
Ministério das Relações Exteriores
70170-900 Brasilia, DF
Téléphone: +55 6134116377
Télécopie: +55 6134116365
Adresse électronique:
paula.rassi@itamaraty.gov.br

Mme Carolina RIZZI STARR
Ministry of Agrarian Development
International and Commercial Promotion
Advisory
Esplanada dos Ministérios
Bloco A 1 andar, Sala 109
Brasilia, DF
Téléphone: +61 20200126
Télécopie: +61 20200128
Adresse électronique:
Carolina.starr@consultor.mda.gov.br

CANADA

M. Brad FRALEIGH
Director
Multilateral Science Relations
International Engagement
Science and Technology Branch
Agriculture and Agri-Food Canada
Téléphone: +1 6137731838
Télécopie: +1 6137731833
Adresse électronique:
brad.fraleigh@agr.gc.ca

CHILI

Mme Teresa AGÜERO TEARE
Encargada Ambiental, Recursos Genéticos
y Bioseguridad
Oficina de Estudios y Políticas Agrarias
(ODEPA)
Ministerio de Agricultura
Santiago
Téléphone: +56 2 3973039
Télécopie: +56 2 397 3044
Adresse électronique:
taguero@odepa.gob.cl

EQUATEUR

M. Álvaro MONTEROS ALTAMIRANO
Estación Experimental Santa Catalina
Instituto Nacional Autónomo de
Investigaciones Agropecuarias (INIAP)
Panamericana Sur Km 1, Via Tambillo
Quito
Téléphone: +593 023006089
Télécopie: +593 023006089
Adresse électronique:
Alvaro.monteros@iniap.gob.ec

ÉRYTHRÉE

M. Amanuel MAHDERE
Ministry of Agriculture
National Agricultural Research Institute
Head, Plant Genetic Resources Unit
Asmara
Téléphone: +291 18600001 48
Télécopie: +291 18600004 181415
Adresse électronique:
amanuelmaz@yahoo.com

GUYANA

M. Mahendra PERSAUD
Plant Breeder/Chief Scientist
Guyana Rice Development Board
Ministry of Agriculture
D3 Rice Research Station Burma
Mahaicony
East Coast Demerara
Guyana
Téléphone: +592 2321301
Télécopie: +592 2321304
Adresse électronique:
mahendra21@gmail.com

INDONÉSIE

M. Muhamad SABRAN
Deputy Director
Research Cooperation Public Relation
Division
Indonesian Agency for Agricultural
Research and Development
Ministry of Agriculture
Jl. Ragunan No. 29
Pasar Minggu
Jakarta Selatan
Téléphone: +62 8125131958
Télécopie: +62 2178831114
Adresse électronique:
msbran23@yahoo.com

IRAN, RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D'

M. Javad MOZAFARI HASHJIN
Head of National Plant Gene Bank of Iran
Seed and Plant Improvement Institute
(SPII)
Ministry of Jihad-e-Agriculture (MOJA)
Mahdasht Avenue
P.O. Box 31585
4119 Karaj
Téléphone: +98 261 2701260
Télécopie: +98 261 2716793
Adresse électronique:
jmozafar@yahoo.com

**RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE
POPULAIRE LAO**

M. Bounthong BOUAHOM
Director General
National Agriculture and Forestry Research
Institute
Ministry of Agriculture and Forestry
P.O. Box 1086
Vientiane
Adresse électronique:
bounthong@nafri.org.la

LIBAN

M. Lamis CHALAK
Plant Genetic Resources Advisor
Professor at the Lebanese University
Dekwaneh
Beirut
Téléphone: +961 3 211855
Adresse électronique:
lamis.chalak@gmail.com

PAYS-BAS

M. Hans SMOLDERS
Policy Advisor - genetic resources and
phytosanitary research
Ministry of Economic Affairs, Agriculture
and Innovation
Directorate-General for Agro, Plant Supply
Chain and Food Quality
Prins Clauslaan 8
2595 The Hague
Téléphone: +31 070 3785016
Télécopie: +31 070 3786123
Adresse électronique:
j.w.j.smolders@mineleni.nl

M. Bert VISSER
Director of the Centre for Genetic
Resources
Wageningen University and Research
Centre
P.O. Box 16
6700 AA Wageningen
Téléphone: +31 317 480993
Télécopie: +31 317 438094
Adresse électronique: bert.visser@wur.nl

NORVÈGE

M. Peer BERG
Section Leader Farm Animals
NordGen, Nordic Genetic Resource Center
Box 41
SE-230 53 Alnarp
Suède
Téléphone: +47 64942980
Adresse électronique:
Peer.Berg@nordgen.org

M. Erik COCKBAIN
Adviser
Ministry of Agriculture and Food
P.O. Box 8007 Dep., N-0030
Téléphone: 47 22249072
Télécopie: 47 22242753
Adresse électronique:
erik.cockbain@lmd.dep.no

Mmr Liv Astrid EIKELAND
Senior Adviser
Ministry of Agriculture and Food
P.O. Box 8007 Dep., N-0030 Oslo
Téléphone: 47 22249493
Adresse électronique: liv-astrid.eikeland@lmd.dep.no

Mme Grethe Helene EVJEN
Senior Adviser
Ministry of Agriculture and Food
P.O. Box 8007 Dep., N-0030
Téléphone: 47 22249311
Télécopie: 47 22242753
Adresse électronique: Grethe-Helene.Evjen@lmd.dep.no

Mme Nina HOVDEN SAETHER
Director
Norwegian Genetic Resource Centre,
P.O. Box 115, N-1432 Ås
Téléphone: +47 64949055
Télécopie: +47 64948001
Adresse électronique:
nhs@skogoglandskap.no

Mme Ane JØREM
Researcher
Fridtjof Nansen Institute
Téléphone: +4767111900 +4797796246
Télécopie: +47 67111910
Adresse électronique: aej@fni.no

Mme Ane Hansdatter KISMUL
Political Adviser
Ministry of Agriculture and Food
P.O.Box 8007 Dep., N-0030
Téléphone: 47 22249104
Télécopie: 47 22249558
Adresse électronique:
ane.kismul@lmd.dep.no

Mme Elisabeth KOREN
Senior Adviser
Ministry of Agriculture and Food
Box 8007 Dep., N-0030 Oslo
Téléphone: 47 22249132
Télécopie: 47 22242753
Adresse électronique:
elisabeth.koren@lmd.dep.no

M. Tore RIISE
Special Adviser
Ministry of Fisheries and Coastal Affairs
P.O. Box 8118 Dep., N-0032 Oslo
Téléphone: 4722246454
Télécopie: +47 22 24 9585
Adresse électronique: tr@fkd.dep.no

M. Roland VON BOTHMER
Professor
NordGen, Nordic Genetic Resource Center
Téléphone: +46 70 676 44 18
Télécopie: +46 40 53 66 50
Adresse électronique:
Roland.von.Bothmer@ltj.slu.se

PALAUOS

Mme Aurora G. DEL ROSARIO
Researcher
Palau Community College
Téléphone: +680 4882746
Télécopie: +680 4883307
Adresse électronique:
aderose929@yahoo.com

M. François PYTHOUD
Responsable
Secteur Agriculture Durable
Internationale
Office fédéral de l'agriculture
Mattenhofstrasse 5
Téléphone: +41 31 3234445
Télécopie: +41 31 3222634
Adresse électronique:
francois.pythoud@blw.admin.ch

ESPAGNE

M. Fernando LATORRE GARCÍA
Técnico Superior Especializado de OPIS
Instituto Nacional de Investigación y
Tecnología Agraria y Alimentaria
Ministerio de Economía y Competitividad
Madrid
Téléphone: +34 918819286 ext. 25
Télécopie: +34 91 819287
Adresse électronique: latorre@inia.es

M. Luis SALAICES
Jefe de Área de Registro de Variedades
Subdirección General de Medios de
Producción Agrícolas y Oficina
Española de Variedades Vegetales
Ministerio de Agricultura, Alimentación y
Medio Ambiente
Madrid
Téléphone: +34 913476712
Télécopie: +34 913476703
Adresse électronique:
luis.salaices@magrama.es

SUISSE

Mme Catherine MARGUERAT
Secteur Produits animaux et élevage
Office fédéral de l'agriculture
Mattenhofstrasse 5
CH-3003 Bern
Téléphone: +41 31 3223814
Télécopie: 41 31 3235142
Adresse électronique:
Catherine.marguerat@blw.admin.ch

THAÏLANDE

Mme Sopida HEAMAKOM
Secretary/Head of the Legal Office
Department of Agriculture
Téléphone: +66 2 5792445
Télécopie: +66 2 9405527
Adresse électronique:
sopida_doa@yahoo.com

Mme Manthana MILNE
Deputy Director General
Department of Agriculture
Téléphone: +66 2 5790582
Télécopie: +66 2 9407460
Adresse électronique:
manthana2011@yahoo.com

Mme Chutima RATANASATIEN
Senior Agricultural Scientist
Plant Variety Protection Office
Department of Agriculture
Téléphone: +66-2-940-7214
Télécopie: +66-2-940-7214
Adresse électronique:
chutima_ratanasatien@yahoo.com

TOGO

Mme Hadyatou DANTSEY-BARRY
Chef, Unité des Ressources
Phytogénétiques pour l'Alimentation et
l'Agriculture
Institut Togolais de Recherche
Agronomique (ITRA)
Téléphone: +228 22252148
Télécopie: +228 22251559
Email: itra@cafe.tg; hadyabarry@yahoo.fr

TUNISIE

M. Mohamed NEFFATI
Institut des Régions Arides de Médnine -
Tunisie
Téléphone: +216 75633839
Télécopie: +216 75633006
Adresse électronique:
Mohamed.neffati@yahoo.fr

ROYAUME-UNI

Mme Clare HAMILTON
Department for Environment, Food and
Rural Affairs
Horseferry Road
London SW1P 2AL
Téléphone: +44 2072380533
Adresse électronique:
clare.hamilton@defra.gsi.gov.uk

M. Julian JACKSON
Department for Environment, Food and
Rural Affairs
Horseferry Road
London SW1P 2AL
Horseferry Road
London SW1P 2AL
Londres
Téléphone: 44 2072386813
Adresse électronique:
julian.jackson@defra.gsi.gov.uk

ÉTATS-UNIS

Mme Margaret SHARPS CATON
Deputy Director
Office of Ecology and Conservation
U.S. Department of State
2201 C Street NW, Rm 4333
Washington, DC 20520
Téléphone: +1 202 -647 -4268
Télécopie: +1 202 -736 -7351
Adresse électronique: catonms@state.gov

M. Peter TABOR
Director, Plant Division
Office of Agreements & Scientific Affairs
Foreign Agricultural Service
U.S. Department of Agriculture - South
Building, Room 5957
Téléphone: +1 202 720 -0765
Télécopie: +1 202 690 -0677
Adresse électronique:
peter.tabor@fas.usda.gov

ZAMBIE

M. Graybill MUNKOMBWE
Senior Agricultural Research Officer
Zambia Agriculture Research Institute
Mount Makulu Central Research Station
Private Bag 7
Chilanga
Téléphone: +260 211278130
Télécopie: +260 211278130
Adresse électronique:
munkombwegraybill@yahoo.com

**OBSERVATEURS DE PAYS MEMBRES
DE LA COMMISSION**

ALGÉRIE

M. Abdelhamid HEMDANI
Sous-Directeur de la Protection des
Patrimoines Génétiques
Ministère de l'Agriculture et du
Développement Rural
Bvd. Colonel Amirouche
Algiers 16000
Téléphone: +213 021743290
Télécopie: +213 0211743290
Adresse électronique: hemdani@yahoo.fr

M. Salah CHOUAKI
Chargé de Recherche
Coordinateur des Activités Scientifiques
"Agrobiodiversité"
Institut National de la Recherche
Agronomique d'Algérie
Téléphone: +213 021521281
Télécopie: +213 021521283
Adresse électronique:
chouaki_salah@yahoo.fr ;
chouaki.s@gmail.com

DANEMARK

Mme Helle PALMØ
Special Advisor
Ministry of Food, Agriculture and Fisheries
The Danish AgriFish Agency
Nyropsgade 30
DK-1780 Copenhagen V
Téléphone: +45 3395800
Adresse électronique:
hpa@naturerhverv.dk

**UNION EUROPÉENNE
(ORGANISATION MEMBRE)**

Mme Simona GUEORGUIEVA
Political administrator at the Council of the
European Union
Council of the European Union
General Secretariat
DGB 2A Financial and Agri-monetary
Questions, Rural Development, Plant
Generic Resources
Téléphone: +3222817166
Adresse électronique:
simona.gueorguieva@consilium.europa.eu

FRANCE

M. Didier BOUCHEL
Bureau du lait, des produits laitiers et de la
sélection animale
Ministère de l'agriculture, de
l'agroalimentaire et de la forêt
Téléphone: +33 1495546 03
Télécopie: +33 149554590
Adresse électronique:
didier.bouchel@agriculture.gouv.fr

Mme Elise LECLERCQ
GNIS - Relations Internationales
44, rue du Louvre
F 75001 Paris
Téléphone: +33 142337697
Télécopie: +33 140284016
Adresse électronique:
elise.leclercq@gnis.fr

ALLEMAGNE

M. Frank BEGEMANN
32 Sustainability international affairs
Federal Office for Agriculture and Food
(BLE)
Téléphone: +49 0228996845 -3239
Télécopie: +49 02286845 -3105
Adresse électronique:
frank.begemann@ble.de

Mme Barbara KOSAK
Head of Division Biological Diversity and
Biopatents
Federal Ministry of Food, Agriculture and
Consumer Protection
Bonn
Téléphone: +49 0228995294353
Télécopie: +49 0228995294332
Adresse électronique:
barbara.kosak@bmelv.bund.de

Mme Ursula MONNERJAHN
Federal Ministry of Food, Agriculture and
Consumer Protection
Desk Officer, Div. Biological Diversity and
Biopatents
Rochusstrasse 1
53123 Bonn
Téléphone: +49 228995294776
Télécopie: +49 228995294332
Adresse électronique:
ursula.monnerjahn@bmelv.bund.de

JAPON

M. Akira NAGAOKA
Coordinator, Environment Policy Division
Minister's Secretariat
Ministry of Agriculture, Forestry and
Fisheries
Kasumigaseki 1-2-1
Chiyoda-ku
Tokyo, 100-8950
Téléphone: +81 335028458
Télécopie: +81 335926640
Adresse électronique:
akira_nagaoka@nm.maff.go.jp

Mme Fumiko YAGIHASHI
Section Chief, Research Policy Planning
Division
Agriculture, Forestry and Fisheries
Research Council Secretariat
Ministry of Agriculture, Forestry and
Fisheries
Téléphone: +81 35028111 (Extn.86388)
Télécopie: +81 335078794
Adresse électronique:
fumiko_yagihashi@nm.maff.go.jp

LIBYE

M. Abdulhakim A. DEGHAYES
Libyan Gene Bank
240 Mailbox
Tripoli
Téléphone: +218 923062805
Adresse électronique:
a_deghayes@hotmail.co.uk

M. Ali Ahmed EL-MAGTUF
Ministry of Foreign Affairs
Tripoli
Téléphone: +218 213403011

NAMIBIE

M. Pierre DU PLESSIS
Multi-media, appropriate technology and
natural products consultant at the Centre for
Research, Information, Action in Africa,
Southern Africa-Development and
Consulting
(CRIA SA-DC)
Téléphone: +264 61220117
Télécopie: +264 61232293
Adresse électronique: pierre@criaasadc.org

NIGÉRIA

M. Yaya A.O. OLANIRAN
Permanent Representative of Nigeria to
FAO
Permanent Representation of Nigeria to the
United Nations
Rome-based Food and Agriculture
Agencies
Adresse électronique:
nigeriapermrep@email.com

PANAMA

M. Alberto ARJONA A.
Secretario General
Ministerio de Desarrollo Agropecuario
Apartado Postal 0879-07512
Adresse électronique:
aarjona@mida.gob.pa

POLOGNE

Mme Elzbieta MARTYNIUK
National Coordinator for Animal Genetic
Resources
National Focal Point for Animal Genetic
Resources
National Research Institute of Animal
Production
Téléphone: +48 22 6231714 6231056
Télécopie: +48 2262310 56
Adresse électronique:
elzbieta_martyniuk@sggw.pl ;
Elzbieta.Martyniuk@minrol.gov.pl

**REPRÉSENTANTS DES NATIONS UNIES
ET INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES****CONVENTION SUR LA DIVERSITE
BIOLOGIQUE**

M. Lyle GLOWKA
Senior Legal Advisor
Secretariat of the Convention on Biological
Diversity
United Nations Environment Programme
Téléphone: +1 5142877022
Télécopie: +1 5142886588

**TRAITÉ INTERNATIONAL SUR LES
RESSOURCES PHYTOGÉNÉTIQUES
POUR L'ALIMENTATION ET
L'AGRICULTURE**

M. Kent NNADOZIE
Treaty Support Officer
International Treaty on Plant Genetic
Resources for Food and Agriculture
Viale delle Terme di Caracalla
00153Rome
Italie
Téléphone: +39 06 57052465
Télécopie: +39 06 57053057
Adresse électronique:
Kent.Nnadozie@fao.org

M. Clive STANNARD
Consultant
International Treaty on Plant Genetic
Resources for Food and Agriculture
Viale delle Terme di Caracalla
00153Rome
Italie
Télécopie: +39 06 57053057
Adresse électronique: [PGRFA-
Treaty@fao.org](mailto:PGRFA-Treaty@fao.org)

**OBSERVATEURS D'ORGANISATIONS
INTERGOUVERNEMENTALES****CABI****ORGANISATION INTERNATIONALE
DE LUTTE BIOLOGIQUE**

M. Matthew COCK
Chief Scientist
CAB International (CABI)
Bakeham Lane
Egham, Surrey
Téléphone: +44 1491829037
Télécopie: +44 1491829100
Adresse électronique: m.cock@cabi.org

Mme Johannette KLAPWIJK
IOBC
Koppert B.V.
Veilingweg 14
P.O. Box 155
2650 AD Berkel en Rodenrijs
Netherlands
Téléphone: +31 105140444
Adresse électronique:
jklapwijk@koppert.nl

**GROUPE CONSULTATIF POUR LA
RECHERCHE AGRICOLE
INTERNATIONALE****BIOVERSITY INTERNATIONAL**

M. Ronald VERNOOY
Genetic Resources Policy Specialist,
Policy Group
Conservation and Availability
Programme
Bioversity International
Via dei Tre Denari
Maccarese – Rome, Italy
Téléphone: +39 066118280
Télécopie: +39 0661979661

**INSTITUT INTERNATIONAL DE
RECHERCHE SUR LE RIZ**

M. Ruairaidh SACKVILLE HAMILTON
Head, T.T. Chang Genetic Resources
Center
International Rice Research Institute
Los Baños
Laguna
Philippines
Téléphone: 63 2 5805600
Télécopie: +63 2 5805699
Adresse électronique: r.hamilton@irri.org

**OBSERVATEURS D'ORGANISATIONS
NON GOUVERNEMENTALES****FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES
SEMENCES**

Mme Radha RANGANATHAN
Director Technical Affairs
International Seed Federation
Ch. du Reposoir 7
1260 Nyon
Suisse
Téléphone: 41 22 3654420
Télécopie: +41 22 3654421
Adresse électronique:
r.ranganathan@worldseed.org

THE THIRD WORLD NETWORK

M. Edward HAMMOND
P.O. Box 660
Mason TX76856
United States Of America
Téléphone: +1 3253472829
Adresse électronique: eh@pricklyresearch.c